

REAL ESTATE COMMISSION
Professional and Vocational Licensing Division
Department of Commerce and Consumer Affairs
State of Hawaii
www.state.hi.us/hirec

MINUTES OF MEETING

The agenda for this meeting was filed with the Office of the Lieutenant Governor, as required by Section 92-7(b), Hawaii Revised Statutes.

Date: Friday, April 26, 2002

Time: 8:30 a.m.

Place: Kapuwaiwa Room
HRH Princess Victoria Kamamalu Building
1010 Richards Street, Second Floor
Honolulu, Hawaii

Present: John Ohama, Chair
Michael Ching, Vice Chair
Charles Aki, Member
Alfredo Evangelista, Member
Mitchell Imanaka, Member
Iris Okawa, Member

Calvin Kimura, Supervising Executive Officer
Alan Taniguchi, Executive Officer
Diane Choy Fujimura, Senior Real Estate Specialist
Lorene Arata, Real Estate Specialist
Cynthia Yee, Senior Condominium Specialist
Cheryl Leong, Condominium Specialist
Jim Nagle, Deputy Attorney General
Irene Kotaka, Secretary

Lawrence Kamakawiwo'ole, Special Deputy Attorney General
Robert Sadaoka, Regulated Industries Complaints Office

Larry A. Rutkowski
Kenneth R. Sikes
Natalie Hiu, Attorney for Chaney, Brooks & Company
Ron Teves
Nicki Ann Thompson, Hawaii Association of REALTORS
Lorinna J. Schmidt
Tom Schmidt
Keith Ching

Excused: Patricia Choi, Member
Peter Rice, Member

Absent: Casey Choi, Member

Call to Order: The Chair called the meeting to order at 8:34 a.m., at which time quorum was established.

Chair's Report:

No Chair's report was presented.

Executive Officer's Report:

Announcements, Introductions, Correspondence and Additional Distribution

Announcements

Jim Nagle, Deputy Attorney General, was introduced to those present. Mr. Nagle will be sitting in for Shari Wong, who was unable to attend today's meeting.

Additions to the Agenda:

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Aki, it was voted on and unanimously carried to add the following item to the agenda:

4. Committee Reports
 - a. Laws and Rules Review Committee
 - 1) ARELLO Central/Western District Conference

Minutes of Previous Meetings

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Evangelista, it was voted on and unanimously carried to approve the minutes of the March 22, 2002 Real Estate Commission meeting as circulated.

Committee Reports:

Laws and Rules Review Committee

Upon a motion by Commissioner Evangelista, seconded by Commissioner Okawa, it was voted on and unanimously carried to accept the report of the April 9, 2002 Laws and Rules Review Committee meeting as follows:

1. Minutes of Previous Meetings – **Accept** the minutes of the March 13, 2002 meeting.
2. Program of Work, FY02
 - a. Program of Work, FY03 – **Recommend** that the Commissioners bring their Program of Work for FY02 to the May Committee meetings for discussion. The Hawaii Association of REALTORS was also asked to submit their comments to the staff for the discussion.
 - b. Neighbor Island Outreach – The next neighbor island outreach is scheduled to be held on the island of Kauai as follows:
Friday, June 14, 2002
9:00 a.m. - Condominium Review Committee
10:00 a.m. - Laws and Rules Review Committee
10:30 a.m. - Education Review Committee

The meetings will be held in Conference Rooms A, B & C, in the State Office Building, located at 3060 Eiwa Street, Second Floor, Lihue, Kauai.

3. Next Meeting: Wednesday, May 8, 2002
9:00 a.m.
Kapuaiwa Room
HRH Princess Victoria Kamamalu Building
1010 Richards Street, Second Floor
Honolulu, Hawaii

Education Review Committee

Upon a motion by Commissioner Aki, seconded by Commissioner Imanaka, it was voted on and unanimously carried to accept the report of the April 9, 2002 Education Review Committee meeting as follows:

1. Minutes of March 13, 2002 – **Accept.**
2. Continuing Education Administration, Curriculum, Courses, Providers, and Instructors – Applications
 - a) Course – “Fair Housing,” Author/Owner: Hawaii Real Estate Research and Education Center (updated 2002 by Lynn W. Carlson), Provider: Lynn W. Carlson, Course Category: Real Estate Law and Fair Housing, Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval** with following conditions: Provider to add disclaimer to the information provided to students that the instructor is not providing legal advice, but is merely presenting information on the subject matter. Legal counsel should be sought for legal interpretation of the material presented.
 - b) Course – “Basic Real Estate Investment Analysis,” Author/Owner: Hawaii Real Estate Research and Education Center (updated 2002 by Lynn W. Carlson), Provider: Lynn W. Carlson, Course Category: Investment, Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval.**
 - c) Provider – Fahrni School of Real Estate, Administrator: Helen Kate Fahrni, **Recommend approval** subject to submission of continuing education bond pursuant to §16-99-99(a)(7), Hawaii Administrative Rules.
 - d) Course – “Risk Management,” Author/Owner: Dearborn Real Estate Education, Provider: Fahrni School of Real Estate (pending), Course Category: Risk Management, Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval.**
 - e) Course – “Property Management and Managing Risk,” Author/Owner: Dearborn Real Estate Education, Provider: Fahrni School of Real Estate (pending), Course Category: Property Management, Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval** with the following condition: A copy of the current Hawaii Residential Landlord–Tenant Handbook be distributed to all students

- as part of the course to provide Hawaii-specific information on landlord-tenant issues.
- f) Course – “Diversity and Doing Business,” Author/Owner: Dearborn Real Estate Education, Provider: Fahrni School of Real Estate (pending), Course Category: Other (Client Relations), Course Clock Hours: 3 - **Recommend approval** of the course under the course category “Fair Housing” as this is consistent with the prior certification of the same course under the “Fair Housing” category.
 - g) Course – “Introduction to Commercial Real Estate Sales,” Author/Owner: Dearborn Real Estate Education, Provider: Fahrni School of Real Estate (pending), Course Category: Commercial Real Estate, Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval** subject to the following condition: The course description be changed to reflect the course level as introductory, and the description included in the application, “This course offers a comprehensive blueprint for successful commercial real estate transaction.” be omitted from any course materials, advertisements, etc. so as not to mislead students.
 - h) Course – “Fair Housing,” Author/Owner: Dearborn Real Estate Education, Provider: Fahrni School of Real Estate (pending), Course Category: Other (Discrimination), Course Clock Hours: 3 – **Recommend approval** of the course under the course category “Fair Housing.”
3. Prelicensing Education Administration, Curriculum, Schools, Instructors, and Equivalency
- a) Administrative Issues – Draft application forms for Independent Study Course Instructor and Independent Study Course. As there were no specific suggestions regarding the drafts, staff will finalize the two application forms for use.
 - b) Applications – Prelicense Independent Study Course – Salespersons Curriculum, Provider: Vitousek School of Real Estate, Paige B. Vitousek, Administrator – **Recommend approval** subject to the following conditions:
 - 1) Students must submit an evaluation form directly to the Commission upon completion of the course, until directed to cease.
 - 2) When the supplemental prelicensing instructor application form is available, the instructor must complete and submit the application form directly to the Commission.
 - 3) Any reference to “salesmen”/“salesman” in course application form and materials should be changed to “salesperson.”

4. Program of Work, FY02
 - a) Neighbor Island Outreach – The next neighbor island outreach is scheduled for Friday, June 14, 2002, on the island of Kauai. The meetings will be held in Conference Rooms A, B and C in the State Office Building, located at 3060 Eiwa Street, Second Floor, Lihue, Kauai. The meeting times are as follows:
 - 9:00 a.m. Condominium Review Committee
 - 10:00 a.m. Laws and Rules Review Committee
 - 10:30 a.m. Education Review Committee
 - b) Interactive Participation with Organizations – Hawaii Association of REALTORS®, Pacific Rim Real Estate Conference, September 5 – 6, 2002 – **Recommend approval** for all Commissioners and staff members to participate, subject to budget and DCCA approval.
5. Next Meeting: Wednesday, May 8, 2002
 - 10:00 a.m.
 - Kapuaiwa Room
 - HRH Princess Victoria Kamamalu Building
 - Honolulu Hawaii

Condominium Review Committee

Upon a motion by Commissioner Imanaka, seconded by Commissioner Okawa, it was voted on and unanimously carried to accept the report of the April 9, 2002 Condominium Review Committee meeting as follows:

1. Minutes of March 13, 2002 – **Accept.**
2. Condominium Governance and Management
 - a. AOA Registrations, 2001 – 2003 Biennium Registration, March 2002 – **Recommend approval** to ratify effective dates for AOA registrations received for the 2001-2003 biennium through March 31, 2002.
 - b. Condominium Seminars and Symposium -- Request for CMEF seminar subsidy – CAI Hawaii Chapter, ABC Basic Course -- **Recommend approval** as a CMEF subsidized course, subject to the terms and conditions of the existing contract.
3. CPR Registration, Developer's Public Reports
 - a. March 2002 – **Recommend approval** to ratify issuance of effective dates of the developer's public reports and extensions issued for the month of March 2002.
4. Neighbor Island Outreach – Kauai, June 14, 2002.
5. Next Meeting: **Wednesday**, May 8, 2002
 - 11:00 a.m.
 - Kapuaiwa Room
 - HRH Princess Victoria Kamamalu Building
 - 1010 Richards Street, Second Floor
 - Honolulu, Hawaii 96813

Legislative Bills and SWAT

The SEO provided an oral update of the bills affecting the Commission. The SEO reported that the Conference Committee had agreed on Senate Bill No. 2724, S.D.2, H.D.1, C.D.1, however, there was a technical difficulty which requires a revote. The deadline for voting on the bill is 12 midnight tonight. The Commissioners were asked to contact their legislators to urge them to pass Senate Bill No. 2724, S.D.2, H.D.1, C.D.1. The section on reciprocity or license recognition was removed from the bill. If the bill is passed, it will become effective on July 1, 2002.

The SEO thanked John Morris of the Community Associations Institute – Hawaii Chapter for providing testimony against House Bill No. 2827, HD1, SD1, which proposes to take moneys from the Compliance Resolution Fund ("CRF") and place it into the General fund. The CRF pays for the salaries of some REB staff members.

The SEO also stated that the State may have across-the-board policies, which may affect the Commission. These changes may be seen as early as July 1, 2002. The policies may remain in effect and continue even after the new administration is in place.

The SEO also reported that the condominium bills that were submitted by Representative Espero are moving forward.

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Evangelista, it was voted on and unanimously carried to direct the Chair to send a letter of appreciation to John Morris of the Community Associations Institute – Hawaii Chapter thanking him for his support.

The SEO reported that Commissioner Okawa was reappointed and the new Commissioners are:

1. Louis Abrams, replacing Commissioner Ching;
2. Vern Yamanaka, replacing Commissioner Aki; and
3. Kathleen Kagawa, Ph.D., replacing Commissioner Evangelista.

Licensing and Registration – Ratification:

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Evangelista, it was voted on and unanimously carried to ratify the attached list.

Chapter 91, HRS, Adjudicatory Matters:

The Chair called for a recess from the meeting at 8:45 a.m., to discuss and deliberate on the following adjudicatory matters, pursuant to Chapter 91, HRS:

In the Matter of the Real Estate Broker's License of Waianae Coast Realty, Inc., and Richard C. Cayer; REC 2001-297-L

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Imanaka, it was voted on and unanimously carried to accept the Settlement Agreement Prior to Filing of Petition for Disciplinary Action and Commission's Final Order.

In the Matter of the Real Estate Broker's Licenses of Kaanapali Beach Properties, Inc., and Kenneth M. Rothman; REC 2000-34-L

Upon a motion by Commissioner Okawa, seconded by Commissioner Aki, it was voted on and unanimously carried to accept the Settlement Agreement Prior to Filing of Petition for Disciplinary Action and Commission's Final Order.

In the Matter of the Real Estate Salesperson's License of Joseph M. Fukumoto and the Real Estate Broker's Licenses of Tamio W. Iwado, Prudential Iwado Realty, Inc., and Mark F. Gilliland; REC 2001-30-L

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Imanaka, it was voted on and unanimously carried to accept the Settlement Agreement Prior to Filing of Petition for Disciplinary Action and Commission's Final Order as to Tamio W. Iwado, Prudential Iwado Realty, Inc., and Mark F. Gilliland.

In the Matter of the Real Estate Salesperson's License of K. Michael Hitzeman; REC 2001-297-L

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Imanaka, it was voted on and unanimously carried to accept the Settlement Agreement Prior to Filing of Petition for Disciplinary Action and Commission's Final Order.

In the Matter of the Real Estate Salesperson's License of Sheila A. Dibenedetto; REC 1998-136-L

Upon a motion by Commissioner Okawa, seconded by Commissioner Ching, it was voted on and unanimously carried to accept the Settlement Agreement After Filing of Petition for Disciplinary Action and the Commission's Final Order.

Following the Commission's review, deliberation and decision in these matters, pursuant to Chapter 91, HRS, the Chair announced that the Commission was reconvening its scheduled Commission meeting at 9:04 a.m.

Licensing –
Questionable
Applications:

Chaney, Brooks & Company, Inc.

Natalie Hiu, attorney for Chaney, Brooks & Company, Inc., and Ron Teves, principal broker and CEO of Chaney, Brooks & Company were present at the meeting to provide oral testimony.

Ms. Hiu and Mr. Teves were asked if they wished to have their application considered in executive session. They declined the offer.

Ms. Hiu stated that they were merging two corporations and would like to request the Commission's approval of the corporation application, the

branch office application, and the condominium managing agent registration of Chaney, Brooks & Company, Inc.

Ms. Hiu stated that on July 1, 2002, they would like to have a seamless transition where the public is not aware of the change. They are requesting that the trade name be approved as of July 1, 2002 and they would like to use the name, Chaney, Brooks & Company, Inc., effective July 1, 2002. They will be filing their trade name application with the Business Registration Division.

When asked, Ms. Hiu stated that the existing license would be surrendered effective July 1 when the merger occurs and they will be doing business under the trade name of Chaney, Brooks & Company.

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Aki, it was voted on and unanimously carried to take this matter under advisement.

Larry A. Rutkowski

Larry A. Rutkowski was present to answer any questions regarding his application for the restoration of his real estate broker's license. Mr. Rutkowski was asked if he would like his application to be considered in executive session. Mr. Rutkowski declined the offer.

Mr. Rutkowski stated that he had attached something to his application which would explain what had happened. He stated that the agent that was involved is now on the Big Island and has his own brokerage. Mr. Rutkowski stated that he had made payments as was required and that he has not been involved in real estate. He stated that he would like to get back into real estate.

Kenneth Sikes, Mr. Rutkowski's proposed principal broker, was also available to answer any questions.

When asked about the untimeliness of his fine payments, Mr. Rutkowski stated that it was a result of three heart conditions that he had suffered. He had requested and was granted extensions by RICO. He stated that he had suffered from an aneurism, had a bypass, a minor stroke and congestive heart failure. Mr. Rutkowski also stated that he had always made it a point to hand deliver the payments to the RICO attorney.

Upon a motion by Commissioner Okawa, seconded by Commissioner Ching, it was voted on and unanimously carried to take this matter under advisement.

Chair's Report:

Nicki Ann Thompson informed the Commissioners that she will be attending the National Association of REALTORS' Conference in May and asked if the Commission wished her to track any issues. She was informed that the Commission would be interested in learning what is happening with internet advertising.

Chapter 91, HRS,
Adjudicatory
Matters:

The Chair called for a recess from the meeting at 9:17 a.m., to discuss and deliberate on the following adjudicatory matters, pursuant to Chapter 91, HRS:

Request for Reconsideration – In the Matter of the Real Estate Broker's License of Thomas F. Schmidt dba Tom Schmidt Realtors; REC 1998-121-L; REC 1999-54-L; REC 1999-73-L

Thomas Schmidt, Lorinna Schmidt and Robert Sadaoka were present.

Deputy Attorney General Nagle asked Mr. Schmidt if he was represented by Mr. Dunn who was not able to attend today's meeting. Mr. Schmidt answered in the affirmative. Mr. Schmidt was informed that the documents that he had submitted relate to the underlying action and are not appropriate for the Commissioners to view at this time.

Mr. Schmidt was asked to confirm that he was requesting the reconsideration of his Settlement Agreement, that he would like to retract the Settlement Agreement, and he would like to proceed to a hearing. Mr. Schmidt confirmed that this was his intention.

Mr. Nagle informed Mr. Schmidt that he should refrain from getting into the underlying facts of the case and that he should address comments only on the issue of his request for reconsideration and the retraction of the Settlement Agreement.

Mr. Schmidt stated that the effective date of the license suspension, July 15, 2002, gave him time to conduct an orderly transfer of his business to another business. He had also agreed to a two-year suspension with an automatic reinstatement of his license at the end of the two years. He was not admitting any guilt.

Mr. Schmidt stated that RICO had presented a counter offer of immediate suspension of his license, he would have to reapply for his license and would admit to being guilty of the allegations filed against him. Mr. Schmidt stated that he was not agreeable to that since he was not guilty.

Mr. Schmidt stated that his reputation was destroyed because the Commission had published that his license had been disciplined. Mr. Schmidt stated that the case that had been filed with the Kona Board of REALTORS was dismissed. Clark Realty was never brought in. Mr. Schmidt stated that he wants a fair hearing where everything will be brought in at the same time.

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Aki, it was voted on and unanimously carried to grant Mr. Schmidt's request for reconsideration.

In discussing Mr. Schmidt's request to retract the Settlement Agreement, Mr. Schmidt was asked if he felt that there was evidence or reasons to show that he would not be disciplined. Mr. Schmidt answered, "Yes."

Mr. Schmidt was advised that it was not necessary for him to present the evidence at this time.

Mr. Sadaoka was asked to explain RICO's position on the matter. Mr. Sadaoka stated that the July 15, 2002 suspension date was a term that was discussed. Mr. Sadaoka stated that RICO does not mind proceeding to a hearing on the merits of the case. He does not have any objections.

Upon a motion by Commissioner Imanaka, seconded by Commissioner Evangelista, it was voted on and unanimously carried to grant Mr. Schmidt's request to retract and withdraw the Settlement Agreement to permit both Mr. Schmidt and RICO to proceed to administrative hearing on all of the underlying facts.

When asked, Mr. Sadaoka stated that he did not object and would prefer to proceed to a hearing.

Following the Commission's review, deliberation and decision in these matters, pursuant to Chapter 91, HRS, the Chair announced that the Commission was reconvening its scheduled Commission meeting at 9:26 a.m.

The SEO noted the following:

As to Mr. Schmidt's allegations that the Commission published the subject disciplinary action, the publication of disciplinary cases is done by the Office of Administrative Hearings without any input by the Commission, nor does the Commission have control over the language or timing of the press release.

Recess:

The Chair recessed the meeting at 9:26 a.m.

Reconvene:

The Chair reconvened the meeting at 9:37 a.m.

Executive
Session:

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Evangelista, it was voted on and unanimously carried to enter into executive session, pursuant to Section 92-5(a)(1), HRS, "To consider and evaluate personal information relating to individuals applying for professional or vocational licenses cited in section 26-9 or both;".

Upon a motion by Commissioner Ching, seconded by Commissioner Okawa, it was voted on and unanimously carried to move out of executive session.

Licensing –
Questionable
Applications:

Chaney, Brooks & Company, Inc.

After a review of the information presented by the applicant, Commissioner Okawa moved to approve the real estate corporation application, the real estate branch office application and the condominium managing agent registration of Chaney, Brooks &

Company, Inc., Chaney, Brooks & Company, effective July 1, 2002, subject to the following conditions:

1. Submission of a file-stamped copy of the current trade name registration for "Chaney, Brooks & Company," approved by the Business Registration Division of the Department of Commerce and Consumer Affairs; and
2. Submission of Change Forms to surrender Chaney, Brooks & Company's real estate broker's license, branch office registrations (Lihue, Wailuku, Waipahu, and Kailua-Kona), and condominium managing agent registration.

Larry A. Rutkowski

After a review of the information presented by the applicant, Commissioner Aki moved to approve the restoration of Larry A. Rutkowski's real estate broker's license. Commissioner Ching seconded the motion. The motion was voted on and unanimously carried.

Namlyn S. Leonard

After a review of the information submitted by the applicant, Commissioner Ching moved to deny Namlyn S. Leonard's application for a real estate salesperson's license unless, within sixty (60) calendar days, she submits proof of payment or an approved written payment plan with the Internal Revenue Service for all outstanding tax obligations. Commissioner Aki seconded the motion. The motion was voted on and unanimously carried.

Layne B. Torgerson

After a review of the information submitted by the applicant, Commissioner Ching moved to deny Layne B. Torgerson's application for a real estate salesperson's license unless, within sixty (60) calendar days, she submits proof of payment or an approved written payment plan with the Internal Revenue Service for all outstanding tax obligations. Commissioner Imanaka seconded the motion. The motion was voted on and unanimously carried.

Vincent D. Marcus

After a review of the information submitted by the applicant, Commissioner Ching moved to approve the real estate salesperson's license application of Vincent D. Marcus. Commissioner Imanaka seconded the motion. The motion was voted on and unanimously carried.

Next Meeting: Friday, May 31, 2002
9:00 a.m.
Kapuaiwa Room
HRH Princess Victoria Kamamalu Building
1010 Richards Street, Second Floor
Honolulu, Hawaii

Adjournment: With no further business to discuss, the Chair adjourned the meeting at 9:49 a.m.

Reviewed and approved by:

/s/ Alan Taniguchi
Alan Taniguchi
Executive Officer

May 31, 2002
Date

- [X] Approved as circulated.
- [] Approved with corrections; see minutes of _____ meeting.

APPROVED APPLICATIONS FOR REAL ESTATE
 REAL ESTATE COMMISSION MEETING ON MARCH 22, 2002

<u>Brokers – Corporations and Partnerships</u>	<u>Effective Date</u>
GIC Hawaii, Inc. Yuki Kajiwara, PB	02/14/02
Holualoa Management Corporation Lynn Taube, PB	03/06/02
Pacific Basin Resorts, Inc. Alan K. Haida, PB	02/26/02
The CBM Group, Inc. Inez Corevensky, PB	03/04/02

<u>Brokers – Limited Liability Companies and Partnerships</u>	<u>Effective Date</u>
Little Grass Shack Realty, LLC Gladys B. Williams, PB	02/13/02
Realty Executives Waikiki, LLC Dorothy M. Smith, PB	02/28/02
SVC – Hawaii L.P. Gretchen I. Watson-Kabei, PB	03/07/02
Hanalei Land Company, LLC Michael Keola Sheehan, PB	02/19/02

<u>Brokers - Sole Proprietor</u>	<u>Effective Date</u>
Clare Ventura	01/31/02
William L. Goo	02/05/02
Mark T. Shklov	02/05/02
G. Jae Webster	02/08/02
Edward S. Llacuna	02/11/02
Russell L. Todd, Maui Todd Realty	02/15/02

<u>Trade Name</u>	<u>Effective Date</u>
Peter N. Taylor, Sunshine Realty (Kauai)	03/08/02

<u>Equivalency to Uniform Section of Examination Certificate</u>	<u>Expiration Date</u>
Donald Justin Donner	02/15/04
Valre F. Hull	02/15/04
Bikram Sahdev	02/15/04
LaRalle Richard Smith	02/15/04
Scott R. Pennington	02/15/04
Bert F. Zumtobel	02/20/04
Lyle Dunham	02/21/04
Sharyn E. Cappello	02/22/04
Sue Ginsburg Kaufmann	02/22/04
Stephen D. Soares	02/25/04
Mark Joseph Conley	03/01/04
Susan B. Conley	03/01/04
Keith Brian Sincock	03/05/04
David E. Hulbert	03/07/04
Richard J. Reed	03/07/04
Thomas Charles Hafer	03/07/04
Earl J. Spenard, Jr.	03/07/04

Equivalency to Uniform Section of Examination Certificate

	<u>Expiration Date</u>
Barbara Frances Roark	03/12/04
Frank D. Inman, Jr.	03/12/04
Lezlie K. Schmitt	03/12/04

Educational Equivalency Certificate

	<u>Expiration Date</u>
Donald Justin Donner	02/15/04
Valre F. Hull	02/15/04
Reagan Kazuo Yamamoto	02/15/04
Bikram Sahdev	02/15/04
LaRalle Richard Smith	02/15/04
Nathan Choi	02/15/04
Scott R. Pennington	02/15/04
Bert F. Zumtobel	02/20/04
Jason Douglas Brockie	02/20/04
Lyle Dunham	02/21/04
Gordon Bruce Cameron	02/22/04
Sharyn E. Cappello	02/22/04
Sue Ginsburg Kaufmann	02/22/04
Steven John Macvitie	02/22/04
William R. Dodge	02/27/04
James Martindale	02/27/04
Mark Joseph Conley	03/01/04
Susan B. Conley	03/01/04
Terry Boulton	03/05/04
Keith Brian Sincock	03/05/04
Robert Ray DeBorde	03/05/04
David E. Hulbert	03/07/04
Richard J. Reed	03/07/04
David Arthur Mortz	03/07/04
James Adams Mathewson	03/07/04
Yng Juang Lin	03/07/04
Thomas Charles Hafer	03/07/04
Earl J. Spenard, Jr.	03/07/04
Barbara Frances Roark	03/12/04
Frank D. Inman, Jr.	03/12/04
Lezlie K. Schmitt	03/12/04

Real Estate Broker Experience Certificate

	<u>Expiration Date</u>
Roberto P. Lopes	02/15/04
Kristi K. Tanaka	02/15/04
Connie Miller	02/21/04
Donald S. Rullo	02/25/04
Edmund Wong	02/25/04
Roger B. Lyons	02/27/04
Edith Ransom	02/27/04
Charles D. Lupton	02/27/04
Brian C. Benton	03/04/04
Juanita M. Charkas	03/05/04
Michael K. S. Lyum	03/06/04
Nancy K. Lyum	03/06/04
Matthew K. S. Lyum	03/06/04

Real Estate Broker Experience Certificate

	<u>Expiration Date</u>
Cecilio R. Riodil	03/06/04
Shelly M. Freitas	03/07/04
Lorraine M. Landry	03/07/04
Elizabeth G. Garcia	03/11/04
F. Kevin Aucello	03/12/04
James S. S. Huang	03/12/04
Maria E. Miller	03/12/04

Real Estate Broker (upgrade)

	<u>Effective Date</u>
Keiko U. Choi	02/07/02
Ruth S. Marvin	02/07/02
Karen Lynn Rumball	02/08/02
Matthew G. Beall	02/19/02
Kathy Howe	02/22/02
Lynn M. Taube	03/06/02
Guida S. Anderson	02/28/02

Restoration – Real Estate Salesperson

	<u>Effective Date</u>
Catherine M. Fujisaki	02/04/02
Anita L. White	02/11/02
Kris U. Tabisola	02/06/02
Erdworth S. Ventula Jr.	02/14/02